

第42/2006號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 42/2006

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第9/2005號法律第四條第一款及九月二十七日第53/93/M號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

核准消費者委員會二零零六年財政年度之本身預算，並於二零零六年一月一日起開始執行，預算收入及開支之金額均為\$10,000,000.00（澳門幣壹仟萬元整），該預算為本批示之組成部分。

二零零六年二月二十四日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 9/2005 e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2006, o orçamento privativo do Conselho de Consumidores, relativo ao ano económico de 2006, sendo as receitas calculadas em \$ 10 000 000,00 (dez milhões de patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

24 de Fevereiro de 2006.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

消費者委員會二零零六年財政年度之本身預算
Orçamento privativo do Conselho de Consumidores
para o ano económico de 2006

收入預算
Orçamento da receita

經濟分類				Classificação económica	金額
編號				收入項目	Importância
章	節	條	款	Designação da receita	(澳門幣 patacas)
Cap.	Gr.	Art.	N.ºs		
				經常收入	
				Receitas correntes	
05	00	00	00	轉移	
				<i>Transferências</i>	
05	01	00	00	公營部門	
				Sector público	
05	01	01	00	澳門特別行政區預算之津貼	10,000,000.00
				Subsídio do Orçamento da RAEM	
				資本收入	
				Receitas de capital	
13	00	00	00	其他資本收入	
				<i>Outras receitas de capital</i>	
13	01	00	00	上年度管理期間之結餘	-
				Saldo da gerência anterior	
14	00	00	00	非從支付中扣減之退回	-
				<i>Reposições não abatidas nos pagamentos</i>	
14	00	00	02	其他退回	-
				<i>Outras reposições</i>	
				收入總計	10,000,000.00
				<i>Total de receitas</i>	

開支預算
Orçamento da despesa

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância (澳門幣 patacas)
開支項目 Designação da despesa					
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	
經常開支 Despesas correntes					
				人員 <i>Pessoal</i>	
				固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
				法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei	
01	01	01	01	薪俸或服務費	894,600.00
				Vencimentos ou honorários	
01	01	01	02	年資獎金	10,000.00
				Prémio de antiguidade	
				編制以外人員 Pessoal além do quadro	
01	01	02	01	報酬	3,075,000.00
				Remunerações	
				臨時人員工資 Salários do pessoal eventual	
01	01	05	01	工資	597,000.00
				Salários	
01	01	06	00	重疊薪俸	10,000.00
				Duplicação de vencimentos	
01	01	07	00	固定及長期酬勞	195,600.00
				Gratificações certas e permanentes	
01	01	09	00	聖誕津貼	383,000.00
				Subsídio de Natal	
01	01	10	00	假期津貼	332,000.00
				Subsídio de férias	
01	02	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
01	02	03	00	超時工作	30,000.00
				Horas extraordinárias	
01	02	04	00	錯算補助	31,400.00
				Abono para falhas	
01	02	05	00	出席費	71,500.00
				Senhas de presença	
01	02	06	00	房屋津貼	144,000.00
				Subsídio de residência	
01	03	00	00	實物補助 Abonos em espécie	
01	03	01	00	私人電話	5,000.00
				Telefones individuais	

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância (澳門幣 patacas)	
編號 Código						
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
開支項目 Designação da despesa						
01	05	00	00		社會福利金 Previdência social	
01	05	01	00		家庭津貼 Subsídio de família	98,000.00
01	05	02	00		各類補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	6,900.00
01	06	00	00		負擔補償 Compensação de encargos	
01	06	02	00		服裝及個人用品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos	4,200.00
01	06	03	00		交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	
01	06	03	01		啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	35,000.00
01	06	03	02		日津貼 Ajudas de custo diárias	180,000.00
01	06	03	03		其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	1,200.00
02	00	00	00		資產及勞務 Bens e serviços	
02	01	00	00		耐用品 Bens duradouros	
02	01	04	00		教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	5,000.00
02	01	06	00		榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação	600.00
02	01	07	00		辦事處設備 Equipamento de secretaria	30,000.00
02	01	08	00		其他耐用品 Outros bens duradouros	15,000.00
02	02	00	00		非耐用品 Bens não duradouros	
02	02	01	00		原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias	12,000.00
02	02	02	00		燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	30,000.00
02	02	04	00		辦事處消耗 Consumos de secretaria	110,000.00
02	02	07	00		其他非耐用品 Outros bens não duradouros	40,000.00
02	03	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços	
02	03	01	00		資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	233,000.00

經濟分類					Classificação económica	金額 Importância (澳門幣 patacas)
編號					開支項目 Designação da despesa	
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
02	03	02	00		設施之負擔 Encargos das instalações	
02	03	02	01		電費 Energia eléctrica	150,000.00
02	03	02	02		設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	65,000.00
02	03	03	00		衛生負擔 Encargos com a saúde	8,000.00
02	03	04	00		資產租賃 Locação de bens	132,000.00
02	03	05	00		交通及通訊 Transportes e comunicações	
02	03	05	01		特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	253,000.00
02	03	05	02		其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	150,000.00
02	03	05	03		交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	252,000.00
02	03	06	00		招待費 Representação	80,000.00
02	03	07	00		廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	1,000,000.00
02	03	08	00		各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
02	03	08	00	01	消費者委員會化驗所 Laboratório do C.C.	240,000.00
02	03	08	00	02	其他特別工作 Outros trabalhos especiais	300,000.00
02	03	09	00		未列明之負擔 Encargos não especificados	170,000.00
04	00	00	00		經常轉移 Transferências correntes	
04	01	00	00		公營部門 Sector público	
04	01	02	00		自治基金組織 Fundos autónomos	
04	01	02	01		退休基金會 Fundo de Pensões	
04	01	02	01	01	退休金補償 Compensação para a aposentação	492,000.00
04	01	02	01	02	撫恤金補償 Compensação para a sobrevivência	55,000.00
04	04	00	00		外地 Exterior	

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância (澳門幣 patacas)	
編號 Código						
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
					開支項目 Designação da despesa	
04	04	00	01		協會會費 Quotas de filiações	50,000.00
05	00	00	00		其他經常開支 Outras despesas correntes	
05	02	00	00		保險 Seguros	
05	02	01	00		人員 Pessoal	6,000.00
05	02	02	00		物料 Material	8,000.00
05	02	04	00		車輛 Viaturas	5,000.00
05	04	00	00		雜項 Diversas	
05	04	00	01		備用金撥款 Dotação provisional	-
05	04	00	00	19	有關社會保障基金供款之負擔 Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social	4,000.00
					開支總計 Total das despesas	10,000,000.00

二零零五年十一月十六日於澳門，消費者委員會——消費者委員會全體委員會——主席：崔世昌——委員：姚汝祥，郭林，李萊德，劉永誠，王宗德，黃國勝，馮國康，林淑源，林日初

Conselho de Consumidores, em Macau, aos 16 de Novembro de 2005. — O Conselho Geral do Conselho de Consumidores. — O Presidente, *Chui Sai Cheong*. — Os Vogais, *Iu Iu Cheong — Kok Lam — Lei Loi Tak — Lau Veng Seng — Wong Chung Tak António — Vong Kok Seng — Fong Koc Hon — Lam Soc Iun — Elias Lam*.

第 43/2006 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 9/2005 號法律第四條第一款、九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款及第 5/2005 號行政法規第二條的規定，作出本批示。

核准港務局福利會二零零六年財政年度之本身預算，並於二零零六年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為 \$1,812,000.00 (澳門幣壹佰捌拾壹萬貳仟元整)，該預算為本批示之組成部分。

二零零六年二月二十七日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 43/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 9/2005, no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, e no artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2005, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2006, o orçamento privativo da Obra Social da Capitania dos Portos, relativo ao ano económico de 2006, sendo as receitas calculadas em \$ 1 812 000,00 (um milhão, oitocentas e doze mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

27 de Fevereiro de 2006.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.